



**Canada Council  
for the Arts**

**Conseil des Arts  
du Canada**

**Provincial and Territorial Profiles, 2002-2003 /  
Profils provinciaux et territoriaux, 2002-2003**

---

**GRANTS TO NUNAVUT TERRITORY / SUBVENTIONS  
AU TERRITOIRE DE NUNAVUT**

**Research Unit / Unité de recherche  
The Canada Council for the Arts / Le Conseil des Arts du Canada  
August 2003 / août 2003**

## **Funding to Nunavut Territory, 2002-2003**

- In 2002-2003, the Canada Council for the Arts provided grants worth \$275,165 to the arts in Nunavut Territory.
- In addition to grants, \$1,500 in payments was provided to 5 authors through the Public Lending Right Program in 2002-2003<sup>1</sup>. This brings the total funding to Nunavut to \$276,665.
- The Council distributed over \$155,000 in funds to a total of 40 artists; 27 of these artists had their artworks purchased through the Council's Art Bank Purchase Program in 2002-2003. A total of \$120,000 was awarded to 3 Nunavut Territory arts organizations.
- Grants were awarded to artists and arts organizations in Nunavut Territory in media arts, visual arts, writing and publishing and through the Council's Aboriginal Arts Secretariat. In 2002-2003, the largest amount of funding went to Media Arts (\$157,000). The Art Bank Purchase Program accounted for the second largest amount of funding (\$36,665).
- Funding to artists and arts organizations in Igloolik totaled \$172,000, comprising more than 63% of the total funding going to Nunavut Territory. This high proportion of funding to Igloolik remains the result of increased media arts activity in the area over the past decade. Iqaluit received \$31,005 in funds, representing 11% of total funding. Many additional Nunavut communities received funds in 2002-2003, as a result of the large number of artworks purchased by the Art Bank. These communities include Arviat, Baker Lake, Broughton Island, Cape Dorset, Clyde River, Eglolik, Kimmirut, Lake Harbour, Pangnirtung and Rankin Inlet.
- 17 applications from Nunavut Territory artists and arts organizations were assessed in 2002-2003, representing 0.12% of the total number of assessed applications. The number of applications to Nunavut Territory increased greatly between 2000-2001 and 2001-2002, by 62%, but decreased slightly between 2001-2002 and 2002-2003.
- Nunavut Territory artists and arts organizations received 0.21% of Canada Council funding in 2002-2003. In comparison, Nunavut represents 0.1% of the total Canadian population, and 0.22% of Canadian artists.

---

<sup>1</sup> The Public Lending Right Program provides payments to authors whose books are held in selected Canadian libraries.

## Aide attribuée au Territoire de Nunavut, 2002-2003

- En 2002-2003, le Conseil des Arts du Canada a accordé 275 165 \$ aux arts dans le territoire de Nunavut.
- Un montant de 1 500 \$ a en outre été payé à 5 écrivains et écrivaines dans le Territoire de Nunavut dans le cadre du Programme du droit de prêt public<sup>2</sup>, <sup>3</sup>ce qui porte à 276 665 le montant total de l'aide du Conseil au Territoire de Nunavut.
- Le Conseil a accordé plus que 155 000 \$ en subventions au 40 artistes au Territoire de Nunavut, ainsi que 120 000 \$ à 3 organismes artistiques de cette province. Les oeuvres de 27 de ces artistes ont été acquises en 2002-2003, par l'entremise du programme d'acquisition de la Banque d'oeuvres d'art du Conseil.
- L'aide du Conseil a touché les disciplines des lettres et édition, le Secrétariat des arts autochtones et les arts visuels et médiatiques. Le plus gros pourcentage de l'aide est allé aux arts médiatiques (157 000 \$). Le programme d'acquisition de la Banque d'oeuvres d'art est la deuxième source de fonds en importance (36 665 \$).
- Des subventions de 172 000 \$ ont été accordées aux artistes et organismes artistiques de Igloolik, ce qui représente 63 p. 100 de l'aide à la province. Cette proportion élevée d'aide financière accordée à Igloolik résulte de l'augmentation de l'activité des arts médiatiques dans la région depuis la dernière décennie. Iqaluit a reçu 31 005 \$, ce qui représente 11% de l'aide financière totale. De nombreuses autres collectivités du Nunavut ont reçu des fonds en 2002-2003, à la suite de l'acquisition d'un nombre important d'oeuvres par la Banque d'oeuvres d'art. Parmi ces collectivités figurent Arviat, Baker Lake, Broughton Island, Cape Dorset, Clyde River, Eglolik, Kimmirut, Lake Harbour, Pangnirtung et Rankin Inlet.
- 17 demandes d'appui présentées par des artistes et des organismes artistiques du Territoire de Nunavut ont été évaluées en 2002-2003, ce qui représente 0,12 p. 100 du total des demandes évaluées. Le nombre de demandes provenant du Territoire de Nunavut en 2001-2002 a augmenté de 62 p. 100 par rapport aux chiffres de 2000-2001, but decreased slightly between 2001-2002 and 2002-2003.
- Les artistes et organismes artistiques du Territoire de Nunavut ont reçu 0,21 p. 100 des subventions du Conseil des Arts du Canada en 2002-2003. La province représente 0,1 p. 100 de la population totale du Canada, et 0,22 p. 100 des artistes Canadiens.

---

<sup>2</sup> Le Programme du droit de prêt public accorde des paiements aux auteurs dont les livres font partie des collections d'un échantillon de bibliothèques canadiennes.

<sup>3</sup> Le Programme du droit de prêt public accorde des paiements aux auteurs dont les livres se trouvent dans un échantillon déterminé de bibliothèques canadiennes.

## **Nunavut Artists and Arts Organizations Funded by the Canada Council, 2002-2003**

Igloolik video artist **Mary Kunuk** received a \$69,000 grant in 2002-2003 through the Council's Aboriginal Media Arts Program for her video **Taqsaujuq**. **Kunuk** is one of the founders of the Tarriaksuk Video Centre's Arnait Ikajurtigiit, a women's video workshop. Her trademarks are experimental documentaries and computer animations. **Taqsaujuq** is about a young woman named Madeline Alakarialak, who travels throughout Iqaluit and meets several interesting women active in various aspects of the Inuit lifestyle.

**Irene Avaalaaqiaq**, a prominent Baker Lake artist who creates wall hangings, drawings and prints, received a \$2,500 grant in 2002-2003 through the Council's Travel Grant to Professional Artists Program. The grant supported her attendance at the exhibition and book launch of **Irene Avaalaaqiaq: Myth and Reality**, a biography of her life written by Judith Nasby. The book contains colourful depictions of her artwork, especially her wall hangings, as well as descriptions of **Avaalaaqiaq's** life, from her birth in an igloo to how she became the accomplished artist she is today. Judith Nasby, Director of the MacDonald Stewart Art Centre, has noted that "**Avaalaaqiaq** brings her own vision to the task of creating striking imagery within the confines of a medium consisting only of wool fabric and embroidery thread."<sup>4</sup>

Lake Harbour's **Matto Moonie Michael** was awarded \$2,000 through the Council's Travel Grants to Professional Artists Program in 2002-2003 so that he could attend a solo exhibition and give a demonstration at the Guild Shop Inuit and Native Gallery in Toronto in August 2002. **Matto** is a talented artist who works with various media such as drawing, printmaking, and carving with stone, serpentine, ivory, and antler. **Matto's** purpose in applying for the grant was "to promote and enhance the knowledge of my Inuit culture outside Nunavut."<sup>5</sup>

**Rachel Attituuq Qitsualik**, an author dedicated to the blend of ancient Inuit and modern sociopolitical issues, received a \$15,000 grant through the Canada Council's Aboriginal Writers, Storytellers and Publishers Program in 2002-2003 for her book, **Ivalu**. With **Ivalu**, **Qitsualik** has moved away from a purely academic text by incorporating liveliness, sensationalization, terrorization and delight into her recounting of twenty-four Inuit myths and legends. She has also incorporated similarities and differences in the cultural perspectives of Inuit myths to give **Ivalu** an overall diverse nature. As she notes, "**Ivalu** is not merely intended as a salute to my culture, but as a chance for non-Inuit to venture into the mind and soul of Arctic humanity – to enjoy the humour, horror, bravery, and imagination of the ancients."<sup>6</sup>

**Igloolik Isuma Productions**, the independent production company of **Atanarjuat** fame, received \$15,000 through the Council's Grants to Aboriginal Writers, Storytellers and Publishers Program in 2002-2003 for a storytelling project on Igloolik's last shamans. They collaborated with an equal number of youths and elders to research and film oral stories of

---

<sup>4</sup> Description of Significance of the Activity – August 19, 2002

<sup>5</sup> Travel Grants to Professional Artists Application - February 12, 2002

<sup>6</sup> Project Proposal – May 17, 2002

the legend of two Inuit shamans, Ava and Ittuqsarjuaq, Inuit rulers that converted to Christianity. Funds were also used to provide educational material from the research to local Inuit schools for Inuktitut language study.

**Ohito Ashoona**, a carver-sculptor from the small community of Cape Dorset, was able to attend his solo exhibition at the Canadian Art Gallery in Basel, Switzerland with the support of a \$2,000 Travel Grant to Professional Artists in 2002-2003. He provided a demonstration of serpentine stone carving and answered questions about his sculptures and about the Inuit lifestyle for the Canadian Art Gallery audience. The Canadian Ambassador to Switzerland, Jean-Paul Hubert, mentioned one of **Ashoona's** greatest accomplishments, a 2002 National Aboriginal Achievement Award for Arts and Culture. **Ashoona** is grateful for the travel grant as "It made a dream a reality; and I am honoured that I had the chance to do this when so many other Inuit artists do not have the pleasure of travelling overseas."<sup>7</sup>

Iqaluit carver-sculptor **Jutai Toonoo** was able to attend the grand opening of an exhibition, **Toonoo's Legacy**, at the Feheley Fine Arts Gallery in Toronto with the support of a \$2,000 travel grant from the Visual Arts Section in 2002-2003. The exhibition of **Toonoo's** work over several years and a gallery discussion took place during the week of November 2002. The Feheley Fine Arts Gallery is well-known for its expertise and showcasing of Inuit art. **Toonoo's Legacy** showcased the art of three generations of the Toonoo family.

The Aboriginal Arts Secretariat awarded Inuit choir **Arviat Imngitingit** with a \$30,000 Aboriginal Peoples Collaborative Exchange grant which allowed them to attend Festival 500, an international choral festival in St. John's, Newfoundland in 2002. The **Arviat Imngitingit** choir specializes in A-ya-ya Singing and Drum Dancing as well as contemporary Inuktitut folk and gospel songs, and is composed of students from Qitliq High School and adults from the Arviat community. The grant permitted **Arviat Imngitingit** to share its knowledge of singing and to collaborate with other culturally diverse groups, especially the St. John's Native Friendship Centre. **Arviat Imngitingit** has re-awakened the long lost tradition of throat singing in the youth members of their choir by having their elders pass on its history.

**Madeline Ivalu** of Igoolik received a \$12,000 grant in 2002-2003 through the Aboriginal Media Arts Program to research a short documentary video entitled **Qumiktuq**. **Qumiktuq** discusses the differences between traditional and modern Inuit adoptions through interviews with elders as well as young people who have been adopted. **Ivalu** is a well-rounded elder with many artistic roles to her name including actress, writer, musician, and storyteller. The grant enabled Ivalu to develop as a director and gain valuable skills in video-making.

Sculptor **Lukta Qiatsuk** of Cape Dorset received \$2,500 through the Travel Grants To Professional Artists Program to attend the opening of his exhibition at the Canadian Arctic Gallery in Basel, Switzerland during May and June 2003. **Qiatsuk** hopes to pass on the legacy to his sons, Palaya and Qiatsuk, and comments that: "With my well-known work(s) of art I may also introduce my two sons to the European audience, which will open up a new market for their future."<sup>8</sup>

---

<sup>7</sup> Final Report Cover Letter – July 22, 2002

<sup>8</sup> Lukta Qiatsuk's Artistic Statement - December 2, 2002

## **Artistes et organismes artistiques du Nunavut ayant reçu un appui financier du Conseil des Arts du Canada en 2002-2003**

C'est à **Mary Kunuk**, d'Igloolik, que revient l'honneur de recevoir la plus importante subvention versée par le Conseil des Arts à quelqu'un du Nunavut en 2002-2003; celle-ci est d'une valeur de 69 000 \$. La subvention lui a été attribuée par l'entremise du programme de Subventions aux artistes autochtones des arts médiatiques, pour sa vidéo intitulée **Taqsaujuq**. M<sup>me</sup> **Kunuk** est l'une des fondatrices de l'Arnait Ikajurtigiit, atelier vidéo pour femmes du Tarriaksuk Video Centre; elle se spécialise dans les documentaires expérimentaux et les animations numériques. L'œuvre **Taqsaujuq** suit une jeune femme, Madeline Alakarialak, qui visite Iqaluit et rencontre plusieurs femmes intéressantes qui participent à différents volets de la vie des Inuits.

**Irene Avaalaaqiaq**, artiste renommée de Baker Lake qui crée des pièces murales, des dessins et des gravures, a reçu une subvention de 2500 \$ en 2002-2003, par l'entremise du programme de Subventions de voyage aux artistes professionnels, du Conseil des Arts du Canada. Grâce à la subvention, elle a pu assister à l'exposition et au lancement du livre **Irene Avaalaaqiaq : Myth and Reality**, biographie de sa vie écrite par Judith Nasby. Le livre offre des représentations colorées de ses œuvres, notamment ses pièces murales, ainsi que des descriptions de sa vie, incluant sa naissance dans un igloo et le cheminement qu'elle a suivi pour devenir l'artiste accomplie que l'on connaît aujourd'hui. Judith Nasby, directrice du MacDonald Stewart Art Centre, a noté que « **Avaalaaqiaq** intègre sa vision du monde à la tâche de création d'images frappantes, dans les limites d'un moyen d'expression composé uniquement de tissus de laine et de fil de broderie. »<sup>9</sup>

En 2002-2003, **Matto Moonie Michael**, de Lake Harbour, a reçu une subvention de 2000 \$, par l'entremise du programme de Subventions de voyage aux artistes professionnels du Conseil des Arts, pour assister à une rétrospective de ses œuvres avec démonstration de techniques artistiques, présentée au Guild Shop Inuit and Native Gallery, à Toronto, en août 2002. M. **Matto** est un artiste doué qui utilise différents moyens d'expression, comme le dessin, la gravure, la sculpture sur pierre, serpentine et ivoire et le travail d'andouiller. Il a exprimé en ces mots le but de la subvention : « promouvoir et accroître la connaissance de ma culture inuit au-delà du Nunavut. »<sup>10</sup>

**Rachel Attitug Qitsualik**, auteure qui s'est consacrée à la fusion des questions portant sur les anciens Inuits et la socio-politique moderne, a reçu une subvention de 15 000 \$ en 2002-2003, par l'entremise du programme de Subventions aux écrivains, aux conteurs et aux éditeurs autochtones, du Conseil des Arts du Canada, pour son livre **Ivalu**. Dans ce livre, **Qitsualik** s'est distanciée du texte purement scientifique, incorporant vivacité, sensationnel, terreur et enchantement dans sa narration de vingt-quatre mythes et légendes inuits. Elle a aussi incorporé les similarités et les différences dans les perspectives culturelles des mythes inuit, pour diversifier le ton de **Ivalu**. Comme elle l'a noté : « **Ivalu** n'est pas seulement un hommage à ma culture, c'est aussi l'occasion pour les non-Inuits d'explorer l'esprit et l'âme

---

<sup>9</sup> Description de l'importance de l'activité – le 19 août 2002.

<sup>10</sup> Demande de Subvention de voyage aux artistes professionnels – le 12 février 2002.

des êtres humains vivant dans l'Arctique – et d'apprécier l'humour, l'horreur, la bravoure et l'imagination des anciens. »<sup>11</sup>

En 2002-2003, l'**Iglooik Isuma Productions**, compagnie indépendante de production réputée pour la réalisation d'**Atanarjuat**, a reçu une subvention de 15 000 \$ du Conseil des Arts, par l'entremise du programme de Subventions aux écrivains, aux conteurs et aux éditeurs autochtones, pour un projet de conte sur les derniers shamans d'Iglooik. La compagnie a collaboré avec un nombre égal de jeunes et d'aînés, aux étapes de la recherche et du tournage des contes oraux se rapportant à la légende de deux shamans inuits, Ava et Ittuqsarjuaq, des maîtres Inuits qui se sont convertis au christianisme. Les fonds ont aussi servi à distribuer aux écoles inuites le matériel pédagogique recueilli à l'étape de la recherche, pour les études sur la langue Inuktitut.

**Ohito Ashoona**, sculpteur de la petite communauté de Cape Dorset, a pu assister à une rétrospective de ses œuvres à la Galerie d'art canadien, à Basel, en Suisse, grâce à une Subvention de voyage aux artistes professionnels de 2000 \$ qui lui a été attribuée en 2002-2003. Il a donné une démonstration de sculpture de serpentine devant le public réuni à la galerie et a répondu aux questions sur ses sculptures et sur la vie des Inuit. L'ambassadeur du Canada en Suisse, Jean-Paul Hubert, a mentionné que l'une des plus belles réalisations d'Ashoona a été le Prix national d'excellence décerné aux Autochtones, en arts et culture. M. **Ashoona** est reconnaissant d'avoir obtenu la subvention, puisque « cela m'a permis de réaliser un rêve; et je suis reconnaissant d'avoir eu l'occasion de le faire, car de nombreux autres artistes inuits n'ont pas la chance de visiter d'autres continents. »<sup>12</sup>

Le sculpteur d'Iqaluit, **Jutai Toonoo** a pu assister au vernissage d'une rétrospective intitulée **Toonoo's Legacy** à la Fehely Fine Art Gallery, à Toronto, grâce à l'appui d'une subvention de voyage de 2000 \$ que lui a attribué le Service des arts visuels du Conseil des Arts en 2002-2003. L'exposition des œuvres produites par M. **Toonoo** pendant plusieurs années, ainsi qu'une discussion ont eu lieu à la galerie pendant le mois de novembre 2002. La Fehely Fine Art Gallery est réputée pour son expertise en art inuit et ses expositions d'œuvres d'artistes inuits. L'exposition **Toonoo's Legacy** a mis en vedette les œuvres de trois générations d'artistes de la famille Toonoo.

Le Secrétariat des arts autochtones a attribué une subvention de 30 000 \$ à la chorale **Arviat Imngitingit**, par l'entremise du programme d'Échanges coopératifs entre artistes des Peuples autochtones, pour lui permettre de participer à Festival 500, festival international de chorales à St. John's, Terre-Neuve, en 2002. La chorale **Arviat Imngitingit** se spécialise dans le chant A-ya-ya et la danse du tambour; elle chante aussi des chansons folk et gospel. La chorale est composée d'étudiants de l'école secondaire Qitiqliq et d'adultes de la communauté Arviat. Grâce à cette subvention, **Arviat Imngitingit** a pu partager ses connaissances en chant et collaborer avec d'autres groupes de la diversité culturelle, notamment le St. John's Native Friendship Centre. **Arviat Imngitingit** a ressuscité la tradition longtemps perdue du chant guttural chez les jeunes de la chorale, en permettant aux aînés de transmettre leur savoir.

---

<sup>11</sup> Demande de projet – le 17 mai 2002.

<sup>12</sup> Lettre d'introduction au rapport final – le 22 juillet 2002.

**Madeline Ivalu**, d'Igloolik, a reçu une subvention de 12 000 \$ en 2002-2003, par l'entremise du programme de Subventions aux artistes autochtones des arts médiatiques, du Conseil des Arts, pour mener des recherches en vue de la production d'une vidéo intitulée **Qumiktuq**. La vidéo sert à discuter des différences entre l'adoption traditionnelle et l'adoption moderne chez les Inuits, à l'aide d'entrevues d'aînés et de jeunes gens qui ont été adoptés. **Ivalu** est une aînée bien équilibrée qui a joué de nombreux rôles artistiques : comédienne, écrivaine, musicienne et conteuse. La subvention lui a permis de développer son talent de réalisatrice, d'acquérir de l'expérience et de précieuses compétences dans l'art de la vidéo.

Le sculpteur **Lukta Qiatsuk**, de Cape Dorset, a reçu une subvention de 2500 \$, par l'entremise du programme de Subventions de voyage aux artistes professionnels, du Conseil des Arts, qui lui a permis d'assister au vernissage d'une rétrospective de ses oeuvres organisée à la Canadian Arctic Gallery, à Basel, Suisse, pendant les mois de mai et de juin 2003. **M. Qiatsuk** espère transmettre son héritage à ses fils, Palaya et Qiatsuk, ajoutant que : « Grâce à la renommée de mes œuvres, je peux présenter mes deux fils à mon public européen, ce qui leur ouvrira de nouveaux marchés à l'avenir. »<sup>13</sup>

---

<sup>13</sup> Énoncé artistique de Lukta Qiatsuk – le 2 décembre 2002.



Table 1 - Funding to the Arts by Discipline, Nunavut, 2002-2003

Tableau 1 - Aide aux arts par discipline, Nunavut, 2002-2003

	Artists Artistes	Arts Organizations Organismes artistiques	Total
Aboriginal Arts Secretariat/Secrétariat des arts autochtones	\$0	\$30,000	\$30,000
Art Bank/Banque d'oeuvres d'art	\$36,665	\$0	\$36,665
Dance/Danse	\$0	\$0	\$0
Director of the Arts Division/Directrice de la Division des arts	\$0	\$0	\$0
Director's Office/Bureau de la directrice	\$0	\$0	\$0
Endowments and Prizes/Prix et dotations	\$0	\$0	\$0
Equity/Équité	\$0	\$0	\$0
Inter-Arts Office/Bureau Inter-arts	\$0	\$0	\$0
Media Arts/Arts médiatiques	\$82,500	\$75,000	\$157,500
Music/Musique	\$0	\$0	\$0
Outreach/Promotion de la diffusion	\$0	\$0	\$0
Theatre/Théâtre	\$0	\$0	\$0
Visual Arts/Arts visuels	\$21,000	\$0	\$21,000
Writing and Publishing/Lettres et édition	\$15,000	\$15,000	\$30,000
<b>Total - Nunavut</b>	<b>\$155,165</b>	<b>\$120,000</b>	<b>\$275,165</b>
<b>Total - Canada</b>			<b>\$129,467,062</b>
<b>Grants to Nunavut as a % of Total Canada Council Funding 2002-2003:</b>			<b>0.2%</b>
<b>Pourcentage des subventions attribuées au Territoire de Nunavut par rapport au financement total du Conseil des Arts du Canada, 2002-2003:</b>			

**Table 2 - List of Grants by Community, Nunavut, 2002-2003**  
**Tableau 2 - Liste des subventions par collectivité, Nunavut, 2002-2003**

ARVIAT	\$30,000
BAKER LAKE	\$11,500
BROUGHTON ISLAND	\$200
CAPE DORSET	\$15,300
CLYDE RIVER	\$375
EGLOOIK	\$950
IGLOOLIK	\$172,800
IQALUIT	\$31,005
KIMMIRUT	\$2,000
LAKE HARBOUR	\$2,000
PANGNIRTUNG	\$8,460
RANKIN INLET	\$575
<b>Total - Nunavut</b>	<b>\$275,165</b>
<b>Total - Canada</b>	<b>\$129,467,062</b>
<b>Grants to Nunavut as a % of Total Canada Council Funding, 2002-2003:</b>	<b>0.2%</b>
<b>Pourcentage des subventions attribuées au Territoire de Nunavut par rapport au financement total du Conseil des Arts du Canada, 2002-2003:</b>	<b>0.2%</b>

**Table 3 - Detailed List of Grants to Nunavut Territory by Discipline, 2002-2003**  
**Tableau 3 - Liste détaillée des subventions au Territoire de Nunavut, 2002-2003**

**Grants to Individual Artists / Subventions aux artistes individuels**

<b>Art Bank</b>		<b>\$36,665</b>
<b>Banque d'oeuvres d'art</b>		
Aqpik, Simeonie	KIMMIRUT	\$2,000
Etidlooie, Sheojuk	CAPE DORSET	\$800
Evaloardjuk, Suzanne	IQALUIT	\$200
Ipkarnak, Eugene	EGLOOIK	\$950
Ittusardjuat, Serapio	IQALUIT	\$395
Iyyiraq, Celina	IGLOOLIK	\$300
Joanasie, Lasalie	CLYDE RIVER	\$200
Kanak, Alvin	RANKIN INLET	\$175
Kigusiuq, Janet	BAKER LAKE	\$1,500
Kilabuk, Annie Jr.	PANGNIRTUNG	\$3,200
Komangapik, Ruben	IQALUIT	\$12,500
Loseeoser, Aipelee	CLYDE RIVER	\$175
Maniapik, Joel	PANGNIRTUNG	\$1,300
Manning, Annie E.	CAPE DORSET	\$300
Manning, Jimmy	CAPE DORSET	\$800
Paneak, Lootie	BROUGHTON ISLAND	\$200
Pitseolak, Okpik	IQALUIT	\$320
Pitsiulak, Annie	PANGNIRTUNG	\$260
Pitsiulak, Lypa	PANGNIRTUNG	\$3,000
Pitsiulak, Simeoni	PANGNIRTUNG	\$700
Putumiraqtuq, Gloria Inugaq	BAKER LAKE	\$2,500
Qiatsuk, Pootoogook	IQALUIT	\$140
Shaa, Pudlalik	CAPE DORSET	\$400
Subgut, Margaret	RANKIN INLET	\$200
Tunnillie, Oviloo	CAPE DORSET	\$3,500
Ugiuk, John Marie	RANKIN INLET	\$200
Ukaliannuk, Therese	IQALUIT	\$450
<b>Media Arts</b>		
<b>Arts médiatiques</b>		<b>\$82,500</b>
Cohn, Norman	IGLOOLIK	\$1,500
Ivalu, Madeline	IGLOOLIK	\$12,000
Kunuk, Mary	IGLOOLIK	\$69,000
<b>Visual Arts</b>		
<b>Arts visuels</b>		<b>\$21,000</b>

Ashoona, Ohito	CAPE DORSET	\$2,000
Avaalaaqiaq, Irene	BAKER LAKE	\$2,500
Mamnguqsualuk, Victoria	BAKER LAKE	\$2,500
Michael, Matto Moonie	LAKE HARBOUR	\$2,000
Noah, William	BAKER LAKE	\$2,500
Qiatsuk, Lukta	CAPE DORSET	\$2,500
Qiatsuk, Qiatsuk	CAPE DORSET	\$2,500
Qiatsuq, Padlaya	CAPE DORSET	\$2,500
Toonoo, Jutai	IQALUIT	\$2,000

**Writing and Publishing**

**Lettres et édition \$15,000**

Qitsualik, Rachel Attituq	IQALUIT	\$15,000
---------------------------	---------	----------

**Total Nunavut Territory Grants to Individual Artists, 2002-2003:**

**Subventions totales octroyées aux artistes individuels  
du Territoire de Nunavut, 2002-2003: \$155,165**

***Grants to Arts Organizations / Subventions aux organismes artistiques***

**Aboriginal Arts Secretariat \$30,000  
Secrétariat des arts autochtones**

Arviat Imngitingit	ARVIAT	\$30,000
--------------------	--------	----------

**Media Arts \$75,000  
Arts médiatiques**

Nunavut Independent TV Network	IGLOOLIK	\$75,000
--------------------------------	----------	----------

**Writing and Publishing \$15,000  
Lettres et édition**

Igloolik Isuma Productions	IGLOOLIK	\$15,000
----------------------------	----------	----------

**Total Nunavut Territory Grants to Arts Organizations, 2002-2003:**

**Subventions totales octroyées aux organismes artistiques  
du Territoire de Nunavut, 2002-2003: \$120,000**